

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2014

ESPAGNOL

Langue vivante 1

Séries ES et S – 3 heures – Coefficient 3

Série L – 3 heures – Coefficient 4

Série L – LVA – 3 heures – Coefficient 4

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1 sur 5 à 5 sur 5.

**Les candidats des séries ES-S-L traiteront la partie compréhension et expression page 4.
Les candidats ayant choisi l'enseignement LVA traiteront la partie compréhension et expression page 5.**

Documento 1 :

Una mujer comprometida

La narradora explica a su interlocutor por qué quiere volver a Madrid.

-Crees que lo sabes todo y no sabes nada. Los voluntarios que yo conozco no van a España a hacer turismo, puedo asegurártelo. Muchos de ellos ya están allí y reciben entrenamiento militar para unirse al ejército de la República. Muchos más van a seguir llegando de América y de medio mundo. Si todo estuviera tan perdido como tú dices creer no seríamos tantos. Si hubiera tan poca diferencia entre un lado y otro y todo fuera nada más que salvajismo y sinsentido no habría tantas personas inteligentes y valerosas dispuestas a jugarse la vida en España. Tú sabes que yo no soy una fanática. Ni siquiera siento mucha simpatía por los comunistas. Pero son ellos los que están organizando el reclutamiento y por ese motivo voy a ir a España con ellos, y con otros muchos que tampoco lo son. Si no me hubiera enamorado tanto de ti a lo mejor no me habría enamorado tanto de España. Pero ya es mi otro país y lo que está pasando allí me rompe el corazón. Sólo cuando leo en el periódico los nombres de los pueblos o los escucho en la radio, tan mal pronunciados. Cuando dicen « Madrid ». Es mi ciudad porque tú me la enseñabas. Viví dos años en Londres y en París y nunca dejé de¹ sentirme extranjera. Una extranjera que visitaba museos extraordinarios con la mala conciencia de aburrirse demasiado pronto en ellos y no ser europea. Llegué a Madrid y en cuanto me di el primer paseo por la plaza de Santa Ana entre los limpiabotas y las verduleras fue como si me encontrara en Nueva York. Me gustan los españoles. Me caen² bien, como vosotros decís. Me gustan los tranvías tan lentos y destartalados y me gustan las macetas de geranios rojos en los balcones. Me gusta lo mismo el Rastro³ que el Museo del Prado. Pero no es romanticismo de americana, aunque tú lo pienses. Es sentido común político. Me emociona la gente pobre haciendo cola con tanta dignidad para votar el día de las últimas elecciones. Me gustaba ir por tu barrio y ver a la gente entrando y saliendo de ese mercado nuevo tan moderno que tú hiciste, con su bandera en la fachada. Si Hitler y Mussolini les ayudan a los militares a ganar en España qué va a pasar a continuación en el mundo. Yo no quiero que esa gente entre en Madrid.

Antonio Muñoz Molina, *La noche de los tiempos*, 2009.

¹ Dejar de : *cesser de*

² Caerle bien a uno : *plaire à quelqu'un*

³ El Rastro : *le marché aux puces de Madrid*

Documento 2 :

Un porvenir incierto

El 1 de abril de 1939 se publicó el último parte de guerra¹; a partir de entonces ya no hubo bandos ni dineros ni uniformes que dividieran al país. O, por lo menos, eso nos contaron. Mi madre y yo recibimos la noticia con sensaciones confusas, incapaces de anticipar lo que aquella paz iba a traer consigo.

5 -¿Y qué va a pasar ahora en Madrid, madre? ¿Qué vamos a hacer nosotras?

Hablábamos casi en susurros, inquietas, observando desde un balcón el bullicio del gentío² echado en manadas a la calle. Llegaban cercanos los gritos, la explosión de euforia y nervios desatados.

10 -¿Qué más quisiera yo que saberlo- fue su sombría respuesta.

Las noticias volaban alborotadas. Se decía que iban a restaurar el tránsito de barcos de pasajeros en el Estrecho³, que los trenes se estaban preparando para llegar otra vez a Madrid. El camino hasta nuestro pasado empezaba a despejarse⁴, ya no había razón alguna que nos obligara a seguir en África.

15 -¿ Tú quieres volver? - me preguntó por fin.

-No lo sé.

20 En verdad no lo sabía. De Madrid guardaba un baúl⁵ lleno de nostalgia: estampas de niñez y juventud, sabores, olores, los nombres de las calles y recuerdos de presencias. Pero, en lo más profundo, no sabía si aquello tenía peso suficiente como para forzar un regreso que implicaría desmontar aquello que con tanto esfuerzo había construido en Tetuán⁶, la ciudad blanca donde estaban mi madre, mis nuevos amigos y el taller que nos daba de comer.

-Quizá, en principio, será mejor que nos quedemos- sugerí.

No me respondió : tan solo asintió, dejó el balcón y volvió al trabajo, a refugiarse entre los hilos para no pensar sobre el alcance de aquella decisión.

25 Nacía un nuevo Estado : una Nueva España de orden, dijeron. Para unos llegó la paz y la victoria : ante los pies de otros se abrió, sin embargo, el más negro de los pozos⁷.

María Dueñas, *El tiempo entre costuras*, 2009.

¹ Un parte de guerra : *un bulletin de guerre*

² El bullicio del gentío : *la excitación de la gente*

³ El Estrecho = el Estrecho de Gibraltar

⁴ Despejarse : *s'éclaircir*

⁵ Un baúl : *un coffre*

⁶ Tetuán = ciudad de Marruecos

⁷ Un pozo : *un gouffre (ici)*

SÉRIES L-ES-S

I - COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Documento 1 :

- 1) ¿De dónde vienen los voluntarios y qué van a hacer?
Contesta con elementos sacados del texto.
- 2) Los dos personajes no tienen el mismo punto de vista sobre el conflicto.
Apunta una frase que lo evidencia.
- 3) Cita tres elementos que caracterizan a la narradora.
- 4) La narradora se siente en Madrid como en su casa. Entresaca dos elementos que lo indican.
- 5) ¿Se preocupa la narradora por el futuro de España? ¿Sí o no?
Justifica con una frase del texto.

Documento 2 :

- 6) Las dos protagonistas viven en Madrid. ¿Sí o no?
Justifica tu respuesta con un elemento del texto.
- 7) La narradora experimenta :
 - a) alegría
 - b) duda
 - c) tristezaJustifica tu respuesta con dos frases.

Répondre en français

Documents 1 et 2 :

- 8) Quels sont les points communs dans la vie des deux narratrices concernant l'Espagne ? (5 lignes)

II - EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Le candidat traitera obligatoirement les deux questions suivantes :

- 1) Compara los sentimientos que experimentan las narradoras en cada documento.
(15 líneas)
- 2) Di en qué medida pueden estos dos documentos ilustrar un aspecto de la noción « lugares y formas de poder ». (15 líneas)

Lanque Vivante Approfondie

I - COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Documento 1 :

- 1) ¿De dónde vienen los voluntarios y qué van a hacer?
Contesta con elementos sacados del texto.
- 2) Los dos personajes no tienen el mismo punto de vista sobre el conflicto.
Apunta una frase que lo evidencia.
- 3) Cita tres elementos que caracterizan a la narradora.
- 4) La narradora se siente en Madrid como en su casa. Entresaca dos elementos que lo indican.
- 5) ¿Se preocupa la narradora por el futuro de España? ¿Sí o no?
Justifica con una frase del texto.

Documento 2 :

- 6) Las dos protagonistas viven en Madrid. ¿Sí o no?
Justifica tu respuesta con un elemento del texto.
- 7) La narradora experimenta :
 - a) alegría
 - b) duda
 - c) tristezaJustifica tu respuesta con dos frases.

Répondre en français

Documents 1 et 2 :

- 8) Quels sont les points communs dans la vie des deux narratrices concernant l'Espagne ? (5 lignes)
- 9) En quelques lignes, précise le moment historique dans chaque document et relève un élément pour chacun qui justifie ton affirmation.

II - EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Le candidat traitera obligatoirement les trois questions suivantes :

- 1) Compara los sentimientos que experimentan las narradoras en cada documento.
(15 líneas)
- 2) Di en qué medida pueden estos dos documentos ilustrar un aspecto de la noción « lugares y formas de poder ». (10 líneas)
- 3) ¿Qué visión de Madrid tienen las narradoras en cada documento? (10 líneas)